

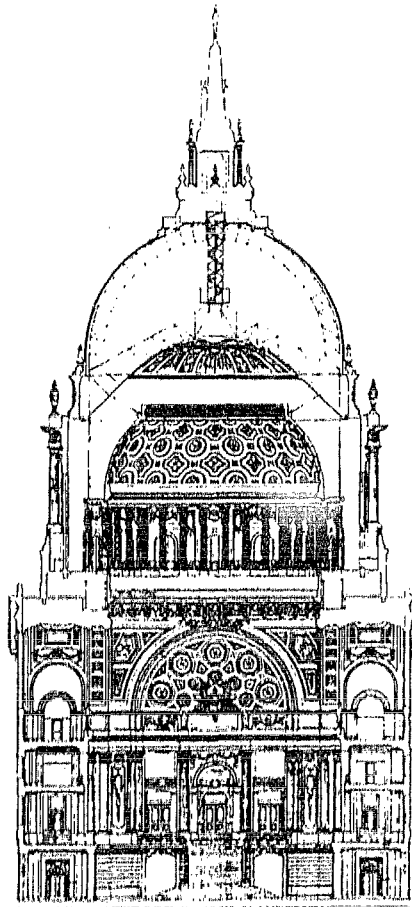
SF
R45
#1
12/12/95
12th Dist

SPECIAL ELECTION

MAYORAL AND DISTRICT ATTORNEY RUN-OFF ELECTION

DECEMBER 12, 1995

Official Voter Information Pamphlet and Sample Ballot



DOCUMENTS DEPT.

NOV 21 1995

SAN FRANCISCO
PUBLIC LIBRARY

PREPARED BY THE REGISTRAR OF VOTERS
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
GERMAINE Q WONG, REGISTRAR OF VOTERS
POLLS ARE OPEN FROM 7 AM TO 8 PM

PLEASE SEE THE LABEL ON THE BACK COVER FOR THE LOCATION OF YOUR POLLING PLACE

BALLOT SIMPLIFICATION COMMITTEE

Nicholas DeLuca, Committee Chair
National Broadcast Editorial Association
Mary Jane Brinton
League of Women Voters of San Francisco
George Markell
The Northern California Newspaper Guild
Richard Miller
San Francisco Unified School District
John Odell
National Academy of Television Arts and Sciences, Northern California Chapter
Julie Moll, *Ex officio*
Deputy City Attorney

The Ballot Simplification Committee prepares summaries ("The Way It Is Now", "the Proposal," "A 'Yes' Vote Means," and "A 'No' Vote Means") of measures placed on the ballot each election. The Committee also prepares: a table of contents, an index of candidates and measures, a brief explanation of the ballot pamphlet, definitions of terms in the pamphlet, a summary of voters' basic rights, and a statement as to the term, compensation and duties of each local elective office.

CITIZENS ADVISORY COMMITTEE ON ELECTIONS

Mayoral appointees: Ed Canapary, Kathleen Grogan, Susan Horsfall, Marcel Kapulica and Albert J. Reen.

Board of Supervisors appointees: Chris Bowman, Martha Knutzen, George Mix, Jr., Gail Morthole, Peter J. Nardoza and Samson W. Wong.

Ex officio members: Julie Moll, Deputy City Attorney and Germaine Q Wong, Registrar of Voters.

Appointed members represent political organizations, political parties, labor organizations,

neighborhood organizations, business organizations and other citizens groups interested in the political process.

The Committee studies and makes advisory recommendations to the officers of the City and County on all matters relating to voter registration, elections and the administration of the Office of the Registrar of Voters. It investigates compliance with the requirements of Federal, State and local election and campaign reporting, disclosure laws and other statutes relating to the conduct of elections in San Francisco, promotes citizen participation in the electoral process, and studies and reports on all election matters referred to it by various officers of the City and County.

PURPOSE OF THE VOTER INFORMATION PAMPHLET

This Voter Information Pamphlet provides voters with information about the December 12, 1995 Election. The pamphlet includes:

	Page
1. a Sample Ballot (a copy of the ballot you will see at your polling place or when you vote by mail);.....	5
2. the location of your polling place;	see the label on the back cover
3. an application for an Absentee (Vote-By-Mail) Ballot;.....	back cover
4. Your rights as a voter;.....	4
5. information for disabled voters;	6

YOUR POLLING PLACE

Your polling place may have changed after the November 7, 1995 Election. Be sure to check the label on the back cover of this Voter Information Pamphlet for the correct location before going to vote.

Of the 7,000+ telephone calls received by the Registrar of Voters on Election Day, almost all of them are from voters asking where they should go to vote.

Remember on Election Day, take the back cover of your Voter Information Pamphlet with you. **The address of your polling place is on the top part of the mailing label on the back cover of the Voter Information Pamphlet which was sent to you.**

Voting at Your Polling Place

When you arrive at your polling place to vote, a pollworker will hand you a ballot and a small poker. Go to an open voting booth. Because of the short ballot, you will not need a voting machine to vote. Punch the circle to the right of the candidate of your choice. When you have completed voting, look at the back of the ballot card and remove the small hanging chips of paper. Fold your ballot and drop it in the green box on the pollworker table.

Early Voting

In-person voting is available at 633 Folsom Street, Room 109, (between 2nd and 3rd, on the corner of Hawthorne Street.)

The dates and time are:

- November 13, 1995 through December 12, 1995
- Monday through Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
- Saturday and Sunday, December 9th and 10th, 9 a.m. to 3 p.m.
- Election Day, December 12th, 7 a.m. to 8 p.m.

No voting is available at the temporary City Hall (401 Van Ness) site.

Telephoning the Registrar of Voters

The Registrar now has special telephone lines for specific purposes:

To register to vote, call 554-4398;

To request an Absentee Ballot application, call 554-4399;

For information about becoming a Poll Worker, call 554-4385;

For election results on Election Night, call 554-4375; or

For all other information, call 554-4375.

For your convenience and because of the huge number of calls during the weeks leading up to the election, the Registrar uses automated information lines in addition to regular operators. If all operators are busy, callers may hear recorded messages which will direct them to leave their name, address and telephone number. Callers with touch tone phones may be asked to press numbers to direct their calls to the right desk. Callers with rotary phones may wait on the line for an operator or to leave a message.

YOUR RIGHTS AS A VOTER

by the Ballot Simplification Committee

Q – Who can vote?

A – U.S. citizens, 18 years or older, and who are registered to vote in San Francisco on or before November 13, 1995.

Q – My 18th birthday is after November 13, but on or before December 12. May I vote in the December 12th election?

A – Yes, but you must register by November 13.

Q – If I was arrested or convicted of a crime can I still vote?

A – You can vote as long as you are not in prison or on parole for a felony conviction.

Q – I have just become a U.S. citizen. Can I vote in the December 12 election?

A – If you become a U.S. citizen before December 12, you may vote in that election, but you must register to vote by November 13.

Q – I moved on or before November 13. Can I vote in this election?

A – Only if you re-registered at your new address. You must re-register each time you change your address.

Q – I moved after November 13. Can I vote in this election?

A – If you moved within the City between November 13 and December 12, you may go to vote in your old precinct.

Q – For which offices can I vote in this election?

A – You may vote for the San Francisco offices of Mayor and District Attorney.

Q – Where do I go to vote?

A – Go to your polling place. The address is on your mailing label on the back cover of this book.

Q – What do I do if my polling place is not open?

A – Check the label on the back of this book to make sure you have gone to the right place. Polling places often change. If you are at the right place, call the Registrar's Office at 554- 4375 to let them know the polling place is not open.

Q – When do I vote?

A – Election Day is Tuesday, December 12, 1995. Your polling place will be open from 7 a.m. to 8 p.m.

Q – If I don't know what to do when I get to my polling place, is there someone there to help me?

A – Yes, the poll workers at the polling place will help you.

Q – Can I vote for someone whose name is not on the ballot?

A – No. There are no write-in candidates this election.

Q – Can a worker at the polling place ask me to take any tests?

A – No.

Q – Is there any way to vote instead of going to the polling place on election day?

A – Yes, you can vote before December 12, if you:

- Fill out and mail the Absentee Ballot application printed on the back cover of this book. Within three days after we receive your request, a vote-by-mail ballot will be sent to you. Your request must be received by the Registrar of Voters no later than December 5, 1995;

OR

- Go to the Office of the Registrar of Voters at 633 Folsom Street, Room 109 from November 13 through December 12. The office hours are: from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., Monday through Friday; from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. the weekend before the election; and from 7:00 a.m. to 8:00 p.m. on Election Day, December 12.

Q – If I don't use an application form, can I get an absentee ballot some other way?

A – You can send a note, preferably on a postcard, to the Registrar of Voters asking for a ballot. This note must include: your home address, the address where you want the ballot mailed, your birth date, your printed name and your signature. Your request must be received by the Registrar of Voters no later than December 5, 1995.

SAMPLE BALLOT

VOTING INSTRUCTIONS

Vote for one person for Mayor and one person for District Attorney.

Punch the circle to the right of the candidate of your choice.

Vote por una persona para el puesto de Alcalde.
Vote por una persona para el puesto de Fiscal.
Perfore el círculo a la derecha del candidato que usted elige.

投票須知

請投票選舉一名市長和一名地方檢察官。

請在你所選擇的候選人姓名右邊的圓圈打孔。

No SepareDO NOT DETACH請勿撕開

CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

MAYOR
(Alcalde)
市長

Vote for One
Vote por Uno
請選一名

WILLIE L. BROWN, JR. 布朗

FRANK M. JORDAN
Mayor of San Francisco / Alcalde de San Francisco /
三藩市市長

DISTRICT ATTORNEY
(Fiscal)
地方檢察官

Vote for One
Vote por Uno
請選一名

TERENCE HALLINAN 夏利南
San Francisco Supervisor / Supervisor
de San Francisco / 三藩市市參議員

BILL FAZIO 貝爾法思奧
Prosecutor / Abogado Fiscal / 檢察官

BALLOT
TYPE

9511

PRECINCT
NO.

ACCESS FOR THE DISABLED VOTER

by the Ballot Simplification Committee

BEFORE ELECTION DAY:

ABSENTEE VOTING—All voters may request that an absentee ballot be mailed to them, or they may vote in person at Room 109, 633 Folsom Street from November 13 through December 12. The office hours are:

- 8:30 a.m. to 4:30 p.m., Monday through Friday;
- 9:00 a.m. to 3:00 p.m., Saturday and Sunday, December 9 and 10;
- 7:00 a.m. to 8:00 p.m. on Election Day, December 12.

In addition, voters with specified disabilities listed below may apply to become Permanent Absentee Voters. Ballots for all future elections will automatically be mailed to Permanent Absentee Voters.

TAPE RECORDINGS—The San Francisco Public Library for the Blind and Print Handicapped, 3150 Sacramento Street, produces and distributes tape-recorded copies of the Voter Information Pamphlet for use by visually impaired voters.

T.D.D. (TELECOMMUNICATIONS DEVICE FOR THE DEAF)—Hearing-impaired or speech-impaired voters who have a TDD may communicate with the San Francisco Registrar of Voters' office by calling 554-4386.

ON ELECTION DAY:

ASSISTANCE—Persons unable to complete their ballot may bring one or two persons with them into the voting booth to assist them, or they may ask poll workers to provide assistance.

CURBSIDE VOTING—If architectural barriers prevent an elderly or disabled voter from entering the polling place, poll workers will bring the necessary voting materials to the voter in front of the polling place.

PARKING—If their polling place is in a residential garage, elderly and handicapped voters may park in the driveway while voting, provided they do not block traffic.

READING TOOLS—Every polling place has large-print instructions on how to vote and special sheets to magnify the type on the ballot.

SEATED VOTING—Every polling place has at least one voting booth which allows voters to vote while sitting in a chair or a wheelchair.

VOTING TOOLS—Every precinct has an easy-grip pen for signing the roster and an easy-grip tool for punching the ballot.

ACCESO PARA EL ELECTOR INCAPACITADO

Por el Comité para la Simplificación de la Balota

ANTES DEL DÍA DE LAS ELECCIONES:

VOTO COMO ELECTOR AUSENTE—Todos los electores pueden solicitar balotas para electores ausentes o pueden votar en persona en la Sala 109, 633 Folsom Street entre el 13 de noviembre y el 12 de diciembre. Los horarios de oficina son:

- de 8:30 a.m. a 4:30 p.m., de lunes a viernes
- de 9:00 a.m. a 3:00 p.m., los días sábado y domingo, 9 y 10 de noviembre
- de 7:00 a.m. a 8:00 p.m. el Día de las

Elecciones, el 12 de diciembre. Además, los electores con las incapacidades especificadas enumeradas a continuación pueden pedir ser considerados Electores Ausentes Permanentes. Las balotas para todas las elecciones futuras serán enviadas automáticamente a dichos Electores Ausentes Permanentes.

GRABACIONES—La Sección para Personas Ciegas o con dificultades de Lectura de la Biblioteca Pública de San Francisco, ubicada en 3150 Sacramento Street, produce y distribuye copias grabadas de los Folletos de Información para los Electores, para ser usadas por electores con incapacidades de la vista.

T.D.D. (DISPOSITIVO DE TELECOMUNICACION PARA PERSONAS SORDAS)—Los electores con deficiencias auditivas o del habla que tengan un TDD pueden comunicarse con la Oficina del Registrador de Electores de San Francisco llamando al 554-4386.

EL DÍA DE LAS ELECCIONES:

ASISTENCIA—Las personas que no puedan marcar su balota pueden traer una o dos personas con ellos al lugar de votación para ayudarles, o pueden solicitar asistencia de los trabajadores del lugar de votación.

VOTO EN LA ACERA—Si existen barreras arquitectónicas que no permitan que una persona mayor o incapacitada entre al lugar de votación, los trabajadores del lugar de votación traerán el material de votación necesario a la acera delante del lugar de votación a fin de permitir la votación de dicho elector.

ESTACIONAMIENTO—Si su lugar de votación se encuentra frente a un garaje residencial, los electores mayores o incapacitados pueden estacionarse frente al mismo mientras voten, siempre y cuando esto no impida el movimiento del tránsito.

MATERIAL DE LECTURA—Cada lugar de votación tiene instrucciones escritas con letras de molde grandes referidas a cómo votar, además de planchas especiales que aumentan el tamaño de las letras de la balota.

COMO VOTAR SENTADO—Cada lugar de votación tiene por lo menos un puesto de votación que le permite votar sentado, ya sea en una silla o en una silla de ruedas.

HERRAMIENTAS DE VOTACION—Cada lugar de votación tiene una pluma para firmar el acta y una herramienta de fácil manejo que se utiliza para perforar la balota.

為殘障選民提供方便

選票簡釋委員會撰寫

選舉日之前：

缺席投票－所有選民均可以要求寄給他們缺席選票，他們亦可以從11月14日至12月12日期間親自到Folsom街633號109室投票。辦公時間是：

- 星期一至星期五，上午八時半至下午四時半；
- 12月9日星期六和12月10日星期日，上午九時至下午三時；
- 12月12日選舉日上午七時至下午八時。

此外，下列的殘障人士，可以申請為永久缺席選民。以後的所有選舉的選票，將會自動寄給永久缺席選民。

錄音帶－三藩市公共圖書館為失明或對填寫有困難的人士服務的分館，設在沙加緬度街3150號，備有專為失明選民而製成的選民資料手冊錄音帶。

T.D.D. (聾人電信設備)－自備T.D.D.的聾啞選民，可撥電話554-4386向選民註冊官辦事處查詢有關選舉問題。

選舉日：

幫助－投票有困難的人可以帶一至二人到投票廂幫助他。亦可以請求投票站的工作人員幫助。

路邊投票－如果年老選民或殘障選民因建築障礙而不方便進入投票站，工作人員可以把所需選舉資料送到投票站前。

停車問題－如果你的投票站是在一個住宅的車庫裏，年老和殘障選民在投票時可把汽車停在車庫門口的通道上，但不要阻礙交通。

助讀工具－每個投票站都備有大字體的投票指南和放大器，可以把選票上的字體放大。

坐着投票－每個投票站至少有一個投票廂可以坐在椅子或輪椅上投票。

投票工具－每個選區都備有易於緊握的工具和鋼筆，用作在選票上打孔和簽名。

To Receive An Absentee Ballot:

1. Complete application on back cover.
2. Cut application from back cover.
3. Place application in an envelope and mail to:

Germaine Q Wong

Registrar of Voters

633 Folsom St. Room 109

San Francisco, CA 94107-3606

Remember to sign your application and put a 32 cent stamp on the envelope.

**BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
San Francisco,
California
Permit No. 2750**

IMPORTANT VOTER INFORMATION



If you want to vote ABSENTEE, cut off application below and check all boxes that apply to you.



Night Time Phone

SPECIAL ELECTION

MAYORAL AND DISTRICT ATTORNEY RUN-OFF ELECTION

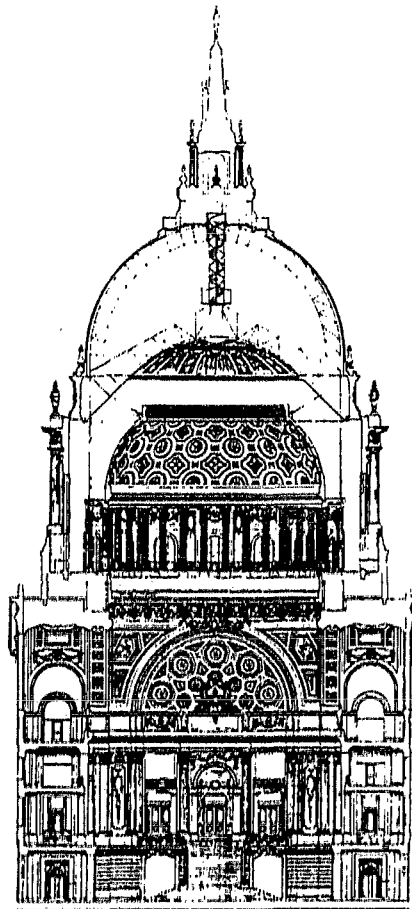
DECEMBER 12, 1995

Official Voter Information Pamphlet and Sample Ballot

DOCUMENTS DEPT.

NOV 21 1995

SAN FRANCISCO
PUBLIC LIBRARY



**PREPARED BY THE REGISTRAR OF VOTERS
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
GERMAINE Q WONG, REGISTRAR OF VOTERS
POLLS ARE OPEN FROM 7 AM TO 8 PM**

PLEASE SEE THE LABEL ON THE BACK COVER FOR THE LOCATION OF YOUR POLLING PLACE

BALLOT SIMPLIFICATION COMMITTEE

Nicholas DeLuca, Committee Chair

National Broadcast Editorial Association

Mary Jane Brinton

League of Women Voters of San Francisco

George Markell

The Northern California Newspaper Guild

Richard Miller

San Francisco Unified School District

John Odell

National Academy of Television Arts and

Sciences, Northern California Chapter

Julie Moll, *Ex officio*

Deputy City Attorney

The Ballot Simplification Committee prepares summaries ("The Way It Is Now", "the Proposal," "A 'Yes' Vote Means," and "A 'No' Vote Means") of measures placed on the ballot each election. The Committee also prepares: a table of contents, an index of candidates and measures, a brief explanation of the ballot pamphlet, definitions of terms in the pamphlet, a summary of voters' basic rights, and a statement as to the term, compensation and duties of each local elective office.

CITIZENS ADVISORY COMMITTEE ON ELECTIONS

Mayoral appointees: Ed Canapary, Kathleen Grogan, Susan Horsfall, Marcel Kapulica and Albert J. Reen.

Board of Supervisors appointees: Chris Bowman, Martha Knutzen, George Mix, Jr., Gail Morthole, Peter J. Nardoza and Samson W. Wong.

Ex officio members: Julie Moll, Deputy City Attorney and Germaine Q Wong, Registrar of Voters.

Appointed members represent political organizations, political parties, labor organizations,

neighborhood organizations, business organizations and other citizens groups interested in the political process.

The Committee studies and makes advisory recommendations to the officers of the City and County on all matters relating to voter registration, elections and the administration of the Office of the Registrar of Voters. It investigates compliance with the requirements of Federal, State and local election and campaign reporting, disclosure laws and other statutes relating to the conduct of elections in San Francisco, promotes citizen participation in the electoral process, and studies and reports on all election matters referred to it by various officers of the City and County.

PURPOSE OF THE VOTER INFORMATION PAMPHLET

This Voter Information Pamphlet provides voters with information about the December 12, 1995 Election. The pamphlet includes:

	Page
1. a Sample Ballot (a copy of the ballot you will see at your polling place or when you vote by mail);.....	5
2. the location of your polling place;	see the label on the back cover
3. an application for an Absentee (Vote-By-Mail) Ballot;.....	back cover
4. Your rights as a voter;.....	4
5. information for disabled voters;	6

YOUR POLLING PLACE

Your polling place may have changed after the November 7, 1995 Election. Be sure to check the label on the back cover of this Voter Information Pamphlet for the correct location before going to vote.

Of the 7,000+ telephone calls received by the Registrar of Voters on Election Day, almost all of them are from voters asking where they should go to vote.

Remember on Election Day, take the back cover of your Voter Information Pamphlet with you. The address of your polling place is on the top part of the mailing label on the back cover of the Voter Information Pamphlet which was sent to you.

Voting at Your Polling Place

When you arrive at your polling place to vote, a pollworker will hand you a ballot and a small poker. Go to an open voting booth. Because of the short ballot, you will not need a voting machine to vote. Punch the circle to the right of the candidate of your choice. When you have completed voting, look at the back of the ballot card and remove the small hanging chips of paper. Fold your ballot and drop it in the green box on the pollworker table.

Early Voting

In-person voting is available at 633 Folsom Street, Room 109, (between 2nd and 3rd, on the corner of Hawthorne Street.)

The dates and time are:

- November 13, 1995 through December 12, 1995
- Monday through Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
- Saturday and Sunday, December 9th and 10th, 9 a.m. to 3 p.m.
- Election Day, December 12th, 7a.m. to 8 p.m.

No voting is available at the temporary City Hall (401 Van Ness) site.

Telephoning the Registrar of Voters

The Registrar now has special telephone lines for specific purposes:

To register to vote, call 554-4398;

To request an Absentee Ballot application, call 554-4399;

For information about becoming a Poll Worker, call 554-4385;

For election results on Election Night, call 554-4375; or

For all other information, call 554-4375.

For your convenience and because of the huge number of calls during the weeks leading up to the election, the Registrar uses automated information lines in addition to regular operators. If all operators are busy, callers may hear recorded messages which will direct them to leave their name, address and telephone number. Callers with touch tone phones may be asked to press numbers to direct their calls to the right desk. Callers with rotary phones may wait on the line for an operator or to leave a message.

YOUR RIGHTS AS A VOTER

by the Ballot Simplification Committee

Q – Who can vote?

A – U.S. citizens, 18 years or older, and who are registered to vote in San Francisco on or before November 13, 1995.

Q – My 18th birthday is after November 13, but on or before December 12. May I vote in the December 12th election?

A – Yes, but you must register by November 13.

Q – If I was arrested or convicted of a crime can I still vote?

A – You can vote as long as you are not in prison or on parole for a felony conviction.

Q – I have just become a U.S. citizen. Can I vote in the December 12 election?

A – If you become a U.S. citizen before December 12, you may vote in that election, but you must register to vote by November 13.

Q – I moved on or before November 13. Can I vote in this election?

A – Only if you re-registered at your new address. You must re-register each time you change your address.

Q – I moved after November 13. Can I vote in this election?

A – If you moved within the City between November 13 and December 12, you may go to vote in your old precinct.

Q – For which offices can I vote in this election?

A – You may vote for the San Francisco offices of Mayor and District Attorney.

Q – Where do I go to vote?

A – Go to your polling place. The address is on your mailing label on the back cover of this book.

Q – What do I do if my polling place is not open?

A – Check the label on the back of this book to make sure you have gone to the right place. Polling places often change. If you are at the right place, call the Registrar's Office at 554- 4375 to let them know the polling place is not open.

Q – When do I vote?

A – Election Day is Tuesday, December 12, 1995. Your polling place will be open from 7 a.m. to 8 p.m.

Q – If I don't know what to do when I get to my polling place, is there someone there to help me?

A – Yes, the poll workers at the polling place will help you.

Q – Can I vote for someone whose name is not on the ballot?

A – No. There are no write-in candidates this election.

Q – Can a worker at the polling place ask me to take any tests?

A – No.

Q – Is there any way to vote instead of going to the polling place on election day?

A – Yes, you can vote before December 12, if you:

- Fill out and mail the Absentee Ballot application printed on the back cover of this book. Within three days after we receive your request, a vote-by-mail ballot will be sent to you. Your request must be received by the Registrar of Voters no later than December 5, 1995;

OR

- Go to the Office of the Registrar of Voters at 633 Folsom Street, Room 109 from November 13 through December 12. The office hours are: from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., Monday through Friday; from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. the weekend before the election; and from 7:00 a.m. to 8:00 p.m. on Election Day, December 12.

Q – If I don't use an application form, can I get an absentee ballot some other way?

A – You can send a note, preferably on a postcard, to the Registrar of Voters asking for a ballot. This note must include: your home address, the address where you want the ballot mailed, your birth date, your printed name and your signature. Your request must be received by the Registrar of Voters no later than December 5, 1995.

SAMPLE BALLOT

VOTING INSTRUCTIONS

Vote for one person for Mayor and one person for District Attorney.

Punch the circle to the right of the candidate of your choice.

Vote por una persona para el puesto de Alcalde.
Vote por una persona para el puesto de Fiscal.
Perfore el círculo a la derecha del candidato que usted elige.

投票須知

請投票選舉一名市長和一名地方檢察官。

請在你所選擇的候選人姓名右邊的圓圈打孔。

No Separate

DO NOT DETACH

請勿撕開



CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO	
MAYOR (Alcalde) 市長	Vote for One Vote por Uno 請選一名
FRANK M. JORDAN Mayor of San Francisco / Alcalde de San Francisco / 三藩市市長	▶ <input type="radio"/>
WILLIE L. BROWN, JR. 布朗	▶ <input type="radio"/>
DISTRICT ATTORNEY (Fiscal) 地方檢察官	Vote for One Vote por Uno 請選一名
BILL FAZIO 貝爾法思奧 Prosecutor / Abogado Fiscal / 檢察官	▶ <input type="radio"/>
TERENCE HALLINAN 夏利南 San Francisco Supervisor / Supervisor de San Francisco / 三藩市市參議員	▶ <input type="radio"/>

BALLOT
TYPE 9512

PRECINCT
NO.

ACCESS FOR THE DISABLED VOTER

by the Ballot Simplification Committee

BEFORE ELECTION DAY:

ABSENTEE VOTING—All voters may request that an absentee ballot be mailed to them, or they may vote in person at Room 109, 633 Folsom Street from November 13 through December 12. The office hours are:

- 8:30 a.m. to 4:30 p.m., Monday through Friday;
- 9:00 a.m. to 3:00 p.m., Saturday and Sunday, December 9 and 10;
- 7:00 a.m. to 8:00 p.m. on Election Day, December 12.

In addition, voters with specified disabilities listed below may apply to become Permanent Absentee Voters. Ballots for all future elections will automatically be mailed to Permanent Absentee Voters.

TAPE RECORDINGS—The San Francisco Public Library for the Blind and Print Handicapped, 3150 Sacramento Street, produces and distributes tape-recorded copies of the Voter Information Pamphlet for use by visually impaired voters.

T.D.D. (TELECOMMUNICATIONS DEVICE FOR THE DEAF)—Hearing-impaired or speech-impaired voters who have a TDD may communicate with the San Francisco Registrar of Voters' office by calling 554-4386.

ON ELECTION DAY:

ASSISTANCE—Persons unable to complete their ballot may bring one or two persons with them into the voting booth to assist them, or they may ask poll workers to provide assistance.

CURBSIDE VOTING—If architectural barriers prevent an elderly or disabled voter from entering the polling place, poll workers will bring the necessary voting materials to the voter in front of the polling place.

PARKING—If their polling place is in a residential garage, elderly and handicapped voters may park in the driveway while voting, provided they do not block traffic.

READING TOOLS—Every polling place has large-print instructions on how to vote and special sheets to magnify the type on the ballot.

SEATED VOTING—Every polling place has at least one voting booth which allows voters to vote while sitting in a chair or a wheelchair.

VOTING TOOLS—Every precinct has an easy-grip pen for signing the roster and an easy-grip tool for punching the ballot.

ACCESO PARA EL ELECTOR INCAPACITADO

Por el Comité para la Simplificación de la Balota

ANTES DEL DÍA DE LAS ELECCIONES:

VOTO COMO ELECTOR AUSENTE—Todos los electores pueden solicitar balotas para electores ausentes o pueden votar en persona en la Sala 109, 633 Folsom Street entre el 13 de noviembre y el 12 de diciembre. Los horarios de oficina son:

- de 8:30 a.m. a 4:30 p.m., de lunes a viernes
- de 9:00 a.m. a 3:00 p.m., los días sábado y domingo, 9 y 10 de noviembre
- de 7:00 a.m. a 8:00 p.m. el Día de las

Elecciones, el 12 de diciembre. Además, los electores con las incapacidades especificadas enumeradas a continuación pueden pedir ser considerados Electores Ausentes Permanentes. Las balotas para todas las elecciones futuras serán enviadas automáticamente a dichos Electores Ausentes Permanentes.

GRABACIONES—La Sección para Personas Ciegas o con dificultades de Lectura de la Biblioteca Pública de San Francisco, ubicada en 3150 Sacramento Street, produce y distribuye copias grabadas de los Folletos de Información para los Electores, para ser usadas por electores con incapacidades de la vista.

T.D.D. (DISPOSITIVO DE TELECOMUNICACION PARA PERSONAS SORDAS)—Los electores con deficiencias auditivas o del habla que tengan un TDD pueden comunicarse con la Oficina del Registrador de Electores de San Francisco llamando al 554-4386.

EL DÍA DE LAS ELECCIONES:

ASISTENCIA—Las personas que no puedan marcar su balota pueden traer una o dos personas con ellos al lugar de votación para ayudarles, o pueden solicitar asistencia de los trabajadores del lugar de votación.

VOTO EN LA ACERA—Si existen barreras arquitectónicas que no permitan que una persona mayor o incapacitada entre al lugar de votación, los trabajadores del lugar de votación traerán el material de votación necesario a la acera delante del lugar de votación a fin de permitir la votación de dicho elector.

ESTACIONAMIENTO—Si su lugar de votación se encuentra frente a un garaje residencial, los electores mayores o incapacitados pueden estacionarse frente al mismo mientras voten, siempre y cuando esto no impida el movimiento del tránsito.

MATERIAL DE LECTURA—Cada lugar de votación tiene instrucciones escritas con letras de molde grandes referidas a cómo votar, además de planchas especiales que aumentan el tamaño de las letras de la balota.

COMO VOTAR SENTADO—Cada lugar de votación tiene por lo menos un puesto de votación que le permite votar sentado, ya sea en una silla o en una silla de ruedas.

HERRAMIENTAS DE VOTACION—Cada lugar de votación tiene una pluma para firmar el acta y una herramienta de fácil manejo que se utiliza para perforar la balota.

為殘障選民提供方便

選票簡釋委員會撰寫

選舉日之前：

缺席投票－所有選民均可以要求寄給他們缺席選票，他們亦可以從11月14日至12月2日期間親自到Folsom街633號109室投票。辦公時間是：

- 星期一至星期五，上午八時半至下午四時半；
- 12月9日星期六和12月10日星期日，上午九時至下午三時；
- 12月12日選舉日上午七時至下午八時。

此外，下列的殘障人士，可以申請為永久缺席選民。以後的所有選舉的選票，將會自動寄給永久缺席選民。

錄音帶－三藩市公共圖書館為失明或對填寫有困難的人士服務的分館，設在沙加緬度街3150號，備有專為失明選民而製成的選民資料手冊錄音帶。

T.D.D. (聾人電信設備)－自備T.D.D.的聾啞選民，可撥電話554-4386向選民註冊官辦事處查詢有關選舉問題。

選舉日：

幫助－投票有困難的人可以帶一至二人到投票廂幫助他。亦可以請求投票站的工作人員幫助。

路邊投票－如果年老選民或殘障選民因建築障礙而不方便進入投票站，工作人員可以把所需選舉資料送到投票站前。

停車問題－如果你的投票站是在一個住宅的車庫裏，年老和殘障選民在投票時可把汽車停在車庫門口的通道上，但不要阻礙交通。

助讀工具－每個投票站都備有大字體的投票指南和放大器，可以把選票上的字體放大。

坐着投票－每個投票站至少有一個投票廂可以坐在椅子或輪椅上投票。

投票工具－每個選區都備有易於緊握的工具和鋼筆，用作在選票上打孔和簽名。

To Receive An Absentee Ballot:

1. Complete application on back cover.
2. Cut application from back cover.
3. Place application in an envelope and mail to:

Germaine Q Wong

Registrar of Voters

633 Folsom St. Room 109

San Francisco, CA 94107-3606

Remember to sign your application and put a 32 cent stamp on the envelope.

Office of the Registrar of Voters
City and County of San Francisco
Room 109
633 Folsom Street
San Francisco, CA 94107-3606

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
San Francisco,
California
Permit No. 2750

Special Mayoral and District Attorney Run-off Election
December 12, 1995
BALLOT TYPE 9512 - For All Voters In 13th Assembly District

IMPORTANT VOTER INFORMATION



If you vote at your Polling Place, please bring this entire back page with you.



Your Polling Place Location is shown on the mailing label below.



If you want to vote ABSENTEE, cut off application below and check all boxes that apply to you.

Your
Polling Place
Location



Your
Mailing
Address



← This
Polling Place
Handicapped
Accessible.



This ABSENTEE BALLOT APPLICATION must be in the Registrar's Office by December 5, 1995

My residence address is: _____ San Francisco, CA 941____

☐ I apply for an Absentee Ballot for December 12, 1995; I have not
and will not apply for an absentee ballot by any other means.

Check One: ☐ Send my ballot to the address on the label above. ☐ I want my ballot sent to the address printed below.

P.O. Box or Street Address

City

State

Zip Code

I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name and residence
address on this application are true and correct.

Sign Here

You must sign your name to receive you absentee ballot.

/ /95
Date Signed

Day Time Phone

Night Time Phone